

中東歐與士林學的跨文化學習： 東吳中東歐夏令營成果（2024）兼論與匈牙利交流

鄭得興



桃園機場準備出發到中東歐的團體照。

前言

東吳大學 2024 年的中東歐文化夏令營已於 7 月 14 日至 7 月 29 日圓滿順利舉行，共計 16 天。本次營隊全體團員數為 44 人，工作人員 5 人，成員包括東吳教職員生、部份外校學生及家長等，尤其董保城副校長在此次營隊的隨行中，促成了許多交流成果。去年(2023)中東歐文化夏令營的參與人數為 54 人，連續兩年超高人數參與（共計 98 人），顯示東吳中東歐領域的文化交流品質備受肯定。東吳中東歐研究中心在過去已舉辦過十幾次各類的中東歐交流營隊，參與人數約 5 百人左右，對於台灣與中東歐文教交流有具體貢獻。

東吳中東歐研究中心自 2023 年以來，連續兩年與東吳士林學 USR 計畫團隊（主持人為黃秀端特聘教授）合作，擴大東吳的國際交流與大學社會責任的跨文化學習連結，深化「越在地與越國際」的全球化內涵，以及貫徹與聯合國 SDGs 的優質文化、教育與生活的連結目標（SDGs4）。本營隊響應聯合國永續發展指標第四項（Quality Education），確保包容和公平的優質教育，讓全民終身享有學習機會，本營隊不但是將報名費壓得很低，也提供清寒學生減免與分期付款，並提供機會讓學生家長一起參與，實踐終身學習的圓夢機會。我們有感於台灣學生國際化學習機會的不

足，但能在出國學習異文化的知識與經驗的同時，我們認為能進一步反思我們所處的在地文化更形不易。因此，東吳中東歐研究中心與東吳士林學 USR 計畫團隊特別設計了中東歐與士林學跨文化學習的夏令營，結果獲得相當熱烈的迴響。

士林學與中東歐跨文化學習的永續成果

中東歐文化夏令營除了設計跨文化學習的特色外，還有另一個重點，即為永續經營。營隊內容不僅求新求變，而營隊成果也非僅只一次性的展現，而是具有逐年或逐次的效果積累。我們每年營隊都進行分組進行不同主題的社會調研，2023 年我們分為「博物館組」、「日常飲食組」及「宗教文化組」等三組進行參與學員的移地調研，今年(2024)我們分為「觀光市場組」、「歷史記憶組」及「日常宗教組」等，同學們需要進行士林學與中東歐的調研與比較。本營隊在報名結束後，即刻進行一場夏令營說明會（5/26），告知學員本營隊的學習屬性以及分組，每組皆由一位老師特別指導，說明會之後也帶領同學參觀那時候在人社院一樓所舉辦的士林白色恐怖特展及歷史記憶。在此之後本營隊再續辦兩次工作坊，一次走讀士林新街與觀光夜市（6/22），另一次參訪改造後的士林第一古廟「神農宮」（6/29）。

我們要求參加學員必須結合士林學與中東歐調研議題的實際成果，每組需要撰寫最

少一萬字的跨文化成果。我們在營期進行一半之際，安排在捷克布爾諾馬薩里克大學進行期中報告，並由隨團老師及馬薩里克大學老師評論指導。營隊後續調研都仍在進行中，最後的成果報告會安排在 10 月份（10/6）於東吳大學外雙溪校區做分享，並在年底以前出版今年度的「2024 東吳中東歐文化夏令營成果彙編：士林學與中東歐跨文化學習」。本成果彙編包括了帶隊老師的觀察與意見、分組的成果報告及每位成員的學習心得等，也收錄了許多營隊期間的學習與生活照片。本營隊嶄新的跨文化學習設計，也吸引了一些學員表示未來仍希望再次報名參加，今年（2024）有三位是去年的舊生。

本營隊另一項永續經營的方式是跟中東歐國家的大學持續合作，同時又開發了與其他大學交往的可能性。我們長期密切合作的對象是位在捷克布爾諾的馬薩里克大學中文系，尤其與中文系呂維倫副教授已有近十年的合作關係，我們從營隊合作做為起點，進而達成了更多領域的夥伴關係，包括交換合約、華語教學實習、中東歐工作坊等。其他也包括捷克查理大學、帕爾杜彼采大學、斯洛伐克考門斯基大學、匈牙利考文努斯大學等的交流，因為我們與中東歐大學有實質的交流往來，於是產生了許多外溢效果。例如，今年我們與匈牙利最好的大學羅蘭大學簽訂了校級與人文社會學院的合作備忘錄(MOU)，同時也與匈牙利 OBUDA 大學簽訂了校級合約、目前

正與捷克查理大學文學院及位於維也納的中歐大學討論合作備忘錄。東吳大學目前與中東歐國家的最好大學都簽有合作備忘錄，接續要做的就是維持實質交流，東吳中東歐研究中心與中東歐國家已有十幾年不間斷（除了疫情期間）的交流經驗，因為有永續的交流思維與行動，致使東吳大學在中東歐具有一定的能見度。

東吳士林學 USR 計畫團隊加入中東歐交流更進一步深化了本校國際化程度，我們已有共識透過東吳的中東歐研究中心來傳遞台灣文化的精髓，比如將台灣的宮廟藝術隨著士林學前進中東歐，同時也希望與中東歐國家的旅遊局等單位合作來策展、行銷士林及台灣，並進一步希望更多的中東歐人士能前來士林及台灣旅遊。東吳中東歐研究中心近年來也協助本校華語中心招募更多的中東歐學生前來學習華語，也協助本校中文系華語教學學生透過匈牙利玉山學校完成完整線上實習的證明。另外，參與中東歐文化夏令營的同學也獲得了捷克馬薩里克

大學所頒授兩個學分的證明。總而言之，士林學加上了中東歐使得東吳大學的同學們在國際化與跨文化學習上增加了更多的可能性。

2024 中東歐文化夏令營的學習特色

東吳中東歐文化夏令營每年都吸引著許多人的關注與興趣，我們也在過去十幾年的籌辦中獲得更多的寶貴經驗。加入士林學之後，我們深信單向的國際交流是不足的，我們希望引導參與學員在中東歐大開國際眼界之後，更重要的是反思自身的各種狀況。透過文化與社會比較才能深入瞭解雙方的優缺點，我們既不能自我貶抑，更要避免夜郎自大。我們營隊分為三組進行調研，隨隊老師就如歐洲傳統「導生制」在十六天與成員的密集相處，形成了知識傳遞、生活照顧、行為素養的最佳指導者與夥伴。不僅如此，我們希望再透過士林學，能與中東歐在地的老師、學生或更多的受眾，再一起思考人類文明的跨界、跨域與跨際的更多逆向反思。



圖一：德國德勒斯登的城市走讀。



圖二：台灣與捷克同學在維也納一起調研及分享。

其次，本中東歐文化營隊相當重視與家長的互動溝通，除了開放讓家長一起與我們前進中東歐之外，我們設立了家長社群（Line），每天向家長報告我們的學習情況與傳遞照片。我們要让家長放心、安心，以及也希望家長共同加入學習行列。現在是一個全民溝通的時代，唯有充分溝通才会有社會信任與支持。營隊期間我們看到參加的家長與其子弟的學習互動與家庭溝通，這些畫面都成了營隊中最溫馨感動的剪影。成員在營隊期間很快就熟稔，並成為好友，年輕人在一起發揮了許多創意可能性，我們無時無刻也都在向年輕世代學習。（圖一、二）

再者，東吳中東歐文化夏令營運用了充分的人脈資源，才能完成一次又一次的營隊成果。除了營隊本身工作人員的中東歐相關知識與經驗外，再加上東吳士林學黃秀端老師的地方學指導。我們在中東歐的人脈資源相當充沛，以今年營隊為例，首站匈牙利，羅蘭大學 Mihaly 老師借用羅蘭大學人文學院來給予我們授課（圖三），並獲得 Mihaly 老師的牽

線與羅蘭大學簽訂了合作備忘錄（圖四）。接著 Aniko 夫婦帶領大家走讀塞爾維亞小鎮及布達佩斯重要景點，Aniko 接著協助我們與 OBUDA 大學討論合作事項，台北駐匈牙利代表處洪秘書與多年好友毓嘉秘書前來營隊鼓勵與說明台匈交流事項及機會，這些對我們而言都非常重要。

台北駐斯洛伐克的李南陽大使與我們多年好友小千秘書，更是與我們共進晚餐，為我們解釋了斯洛伐克所提供的學術交流機會與獎學金，許多同學對此深感興趣（圖五）。捷克馬薩里克大學中文系的老師們與哲學院院長協助我們在布爾諾的營隊設計與執行，同時也提供捷克學生們與我們同學在捷克與維也納進行交流。在帕爾杜彼采的子雯，安排了我們營隊到群光電子進行企業參訪，並與廠長進行面對面的座談，機會真是難得，子雯是東吳中東歐的子弟兵，東吳社會學碩士。在布拉格，我們的摯友 Adam 教授為我們安排了一場在查大歷史建築中的演講（圖六），以及文學院副院長的座談。即使我們到了德勒斯



左起圖三：營隊學員在匈牙利名校羅蘭大學上課；圖四：東吳大學董副校長與羅蘭大學副校長簽訂合作備忘錄。

登參訪時，目前正在萊比錫研究與攻讀博士的識字學弟也特別來給我們講授薩克森王國的歷史故事。每次我們的中東歐營隊都獲得相當多寶貴的外力資源，假如沒有長期耕耘中東歐，我們相信無法獲得這麼多珍貴的友誼。

東吳大學與匈牙利關係日益密切

東吳大學中東歐研究中心利用今年(2024)暑假的中東歐文化夏令營期間，由董保城副校長代表東吳大學，在布達佩斯與匈牙利最著名大學羅蘭大學完成了合作備忘錄的簽約。另外，我們又拜會了一所位在布達佩斯以理工商管著名的 OBUDA 大學，目前雙方也完成了合作協定的簽約程序。東吳大學在匈牙利已有七所大學姐妹校，這些學校都是匈牙利的名校，東吳學生不僅可以利用交換機會前往匈牙利讀書，匈牙利政府還提供獎學金給台灣學生，東吳中東歐研究中心將彙整匈牙利讀書機會的相關資訊，以利同學們有更多出國讀書的選擇機會。

近年來東吳大學與匈牙利的雙邊交流關係相當熱絡，近日除了與匈牙利名校簽訂合作協議之外，在台北的匈牙利貿易辦事處葛代表提議向台灣在匈牙利的企業募款，以提供匈牙利學生來台灣就讀，並能為這些台灣企業培訓在地人才，東吳大學欣然接受葛代表的邀請參加此一構想計畫，目前有表達興趣的台灣企業包括鴻海與捷安特等。東吳大學於 2022 年透過匈牙利貿易辦事處與匈牙利外交部簽訂合作協議，由匈牙利政府選派師資前來東吳大學教授匈牙利語言與文化，這是台灣唯一一所大學有此機會，也是東亞地區第二個國家與匈牙利政府簽訂此項是協議，第一年(2022)是 Aniko 老師，第二年及第三年是 Ilona 老師（2023-2025），此計畫將會再延長到 2026 年。

除了授課之外，東吳大學中東歐研究中心與匈牙利辦事處合作舉辦匈牙利詩人裴多菲的特展(2023.11)。另外，去年(2023.6)東吳大學與匈牙利貿易辦事處合辦「台匈經貿、文化觀光與東吳士林學」論壇，其中幾乎邀請了在



左起圖五：台灣駐斯洛伐克李南陽大使向全體團員講演及勉勵；圖六：營隊學員在捷克名校查理大學上課。

台灣大部份的匈牙利學者與專家與會。東吳大學中東歐研究中心與台灣文學館合作於去年底(2023)在羅蘭大學圖書館舉辦台灣文學展，同時邀請台灣作家朱宥勳前往布達佩斯進行專題演講。

匈牙利近幾年與台灣在文教交流方面似乎轉變得更加積極，東吳大學與匈牙利的交往日益緊密。東吳大學中東歐研究中心除了透過匈牙利的訪問學者，建立了台灣與匈牙利的交流管道之外，我們也在台北駐匈牙利代表處及台灣在布達佩斯的玉山學校協助之下，擁有了更多元的國際化交流。

結語

東吳中東歐領域是張家銘老師創建，十幾年來我們都維持在以社會調研深入探索中東歐異文化。這兩年加入黃秀端老師的士林學，更加豐富了中東歐文化雙向交流的廣度，以這兩年的參加人數來看，這是很有市場潛力的，這也促使我們在學校課程設計上也加入跨文化學習的要素。董保誠副校長這幾年對東吳中東歐研究中心的指導與支持，以及今年跟我們營隊的同行，董副給我們最真實的力量。今年中東歐營隊工作人員中有兩位老面孔，一位是炳宏，一位是家昕，炳宏對東吳中東歐長期出錢又出力，已是東吳中東歐不

可分割的成員了，家昕是去年的學員，她在營隊溝通上往往能與學員同理思考，扮演著無比重要的協調角色。今年的最大亮點之一是郁惠老師，郁惠老師留學美國，研究主題之一是國際移民，她具有國際觀，她的沈穩與實在增添營隊許多優質的觀感。

東吳中東歐研究中心在人力、經費及運作機制上有許多不足之處，但屢屢能創造出不同凡響的成果，主要還是因為大家都能認同我們的付出是值得肯定的。我們相信與中東歐國家交往的台灣所有學校中，應該很難像東吳大學這樣在這領域工作上的實踐與成效，東吳有全台唯一的中東歐校級研究中心、東吳在中東歐國家能與大部份一流大學簽訂姐妹校、在東吳開設多門有關中東歐的課程、與匈牙利外交部合作師資、每年都有前往中東歐交流的營隊，有時候每年還兩次以上(冬季、春季或夏季)，我們已出版八本中東歐學術書籍，我們的畢業學生已有在中東歐國家工作發展。東吳中東歐研究中心仍有許多不足之處，但我們仍奮鬥不懈。許多成果未完、待續。

(本文作者東吳大學社會學系副教授兼中東歐研究中心主任)